



ÖFFENTLICHE BEKANNTMACHUNG

Konsultation der Märkte, gemäß Beschluss ART 154/2019, Maßnahme 4, Absatz h, in Bezug auf den öffentlichen Nahverkehr

FRIST ZUR ABGABE DER INFORMATIONEN
UND DER UNTERLAGEN:
18.05.2021 – 12.00 Uhr

AVVISO PUBBLICO

Consultazione di mercati, ai sensi della delibera ART 154/2019, Misura 4, comma h, in materia di trasporto pubblico locale

TERMINE ENTRO CUI PRESENTARE LE
INFORMAZIONI E LA DOCUMENTAZIONE:
18.05.2021 ore 12.00

Im Hinblick auf die Vergabe des öffentlichen außerstädtischen Liniendienstes mit Autobussen für die in Anhang 1 (Linien Los 11 - umweltverträglichen Netz und provisorischen Fahrplan) dieser Bekanntmachung genannten Linien werden von den SB (scheidende Betreiber), potenziellen interessierten Betreibern, Nutzer- und Verbraucherverbänden, Lieferanten von rollendem Material und Busherstellern folgende Informationen angefordert, sofern sie interessiert sind:

- a) die Ermittlung der wesentlichen/unentbehrlichen Güter, insbesondere der Linienbusse der Klasse II mit einem Dienstalter von höchstens 12 Jahren, die dem beauftragten Unternehmen (BU) zur Verfügung zu stellen sind;
- b) eine Übersicht über die technisch-funktionalen Eigenschaften der genannten Güter, die wirtschaftlichen und vertraglichen Bedingungen für die Übernahme seitens der BU oder jeden anderen Aspekt, der mit der Regelung der instrumentellen Anlagen zusammenhängt;
- c) die Auflistungen des für die Erbringung der Dienstleistung eingesetzten Personals für die Zwecke der Anwendung der Sozialklausel.

Ein Dokument zu den Bedingungen für die Dienstqualität ist dieser Bekanntmachung als Anhang 2 beigelegt, in den **Ausschreibungsunterlagen für den**

Ai fini dell'affidamento del servizio pubblico di trasporto extraurbano con autobus, relativo alle linee indeterminate nell'Allegato 1 (linee lotto 11 - rete ecosostenibile e orario provvisorio) al presente avviso, si richiede ai GU (gestori uscenti), ai potenziali operatori interessati, alle associazioni degli utenti e consumatori, ai fornitori di materiale rotabile e alle imprese produttrici di autobus per il trasporto di linea, di fornire, ove interessati, le seguenti informazioni relative a:

- a) l'identificazione dei beni essenziali/indispensabili, con particolare riferimento agli autobus di linea classe II con anzianità non superiore 12 anni, da mettere a disposizione dell'impresa aggiudicataria o affidataria (IA);
- b) la ricognizione delle caratteristiche tecnico-funzionali dei predetti beni, delle condizioni economiche e contrattuali di subentro dell'IA o di qualsivoglia altro aspetto relativo alla disciplina dei beni strumentali;
- c) gli elenchi del personale preposto all'erogazione del servizio ai fini dell'applicazione della clausola sociale.

Si allega al presente avviso, come Allegato 2, un documento relativo alle condizioni della qualità del servizio, **richieste negli atti di gara per il**



öffentlichen Personennahverkehr mit der Bekanntmachung vom 25. Februar 2021 gefordert.

Die Qualitätsstandards müssen im Allgemeinen ein höheres Niveau haben als die in Anhang 2 genannten.

Diese Bekanntmachung richtet sich auch an die Gemeinden und die für die Raumordnungspolitik zuständigen Stellen sowie an die Inhaber von Eigentums- oder Nutzungsrechten an Vermögenswerten, die aus Remisen, Lagerhallen oder geeigneten Parkflächen bestehen, die frei von jeglichen Zwängen sind.

Die vorliegende Bekanntmachung ist auf der institutionellen Website „Transparente Verwaltung“ des Landes Südtirol veröffentlicht.

Das Land garantiert die Vertraulichkeit von Anmerkungen, die im Rahmen der Konsultationsprozedur eingegangen sind und kommerziell sensible Daten und Informationen enthalten, sofern der Teilnehmer dies verlangt.

Alle Informationen oder Mitteilungen, die gemäß dieser Mitteilung angefragt sind, müssen mittels ZEP an die Adresse mobilitaet.mobilita@pec.provinz.bz.it, höchstens innerhalb von **18.05.2021, 12.00 Uhr** mit der Beschriftung „**Konsultation der Märkte, gemäß Beschluss ART 154/2019, Maßnahme 4, Absatz h), in Bezug auf den öffentlichen Nahverkehr**“ übermittelt werden.

Die Landesverwaltung Abteilung Mobilität behält sich das Recht vor, die Teilnehmer auf der Grundlage der erhaltenen Informationen oder Beobachtungen zu einer abschließenden Beratung einzuladen, die in Form eines einladungsgebundenen Webinars innerhalb einer Woche nach Ablauf der Einreichungsfrist stattfinden wird.

Die vorliegende Bekanntmachung **verpflichtet** diese Körperschaft zu **keinerlei** Verfahrensveröffentlichung.

Die Vergabestelle behält sich vor, das eingeleitete Verfahren jederzeit aus Gründen, die in ihre alleinige Zuständigkeit fallen, zu unterbrechen,

trasporto pubblico extraurbano con il bando pubblicato in data 25 febbraio 2021.

Gli standard qualitativi devono essere in generale di livello più elevato rispetto a quanto riportato nell'allegato 2.

Il presente avviso è rivolto anche ai comuni e agli enti titolari delle politiche urbanistiche territoriali nonché ai soggetti titolari di diritti di proprietà o uso dei beni consistenti in rimesse, depositi o aree di sosta idonee, liberi da eventuali vincoli.

Il presente avviso è pubblicato sul sito istituzionale “Amministrazione trasparente” della Provincia di Bolzano - Ripartizione Mobilità.

La Provincia garantisce la riservatezza delle informazioni e delle osservazioni pervenute nell'ambito della procedura di consultazione contenenti dati e informazioni commercialmente sensibili, ove richiesto dal partecipante.

Ogni informazione o comunicazione richiesta dal presente avviso deve essere trasmessa mezzo posta PEC all'indirizzo mobilitaet.mobilita@pec.provinz.bz.it, entro e non oltre le **ore 12 del giorno 18.05.2021** con la dicitura “**Consultazione di mercati, ai sensi della delibera A.R.T. 154/2019, Misura 4, comma h), in materia di trasporto pubblico locale**”.

L'amministrazione provinciale Ripartizione Mobilità si riserva di invitare i soggetti partecipanti ad una consultazione finale, sulla base delle informazioni o osservazioni pervenute, da tenersi in forma di Webinar su inviti entro la settimana successiva al giorno di scadenza delle comunicazioni.

Il presente avviso, **non vincola** in alcun modo questo ente a pubblicare procedure di alcun tipo.

La stazione appaltante si riserva di interrompere in qualsiasi momento, per ragioni di sua esclusiva competenza, il procedimento avviato, senza che i





ohne dass die Wirtschaftsteilnehmer Ansprüche deshalb erheben können..

soggetti interessati possano vantare alcuna pretesa.

Bozen, 04.05.2021

Bolzano, 05.05.2021

Anlagen:

- 1. Linien Los 11
- 2. Bedingungen für die Dienstqualität

Allegati:

- 1. Linee lotto 11
- 2. Condizioni della qualità del servizio



**INFORMATIVA IN MATERIA DI PROTEZIONE DEI DATI PERSONALI****Informazioni ai sensi dell'art. 13 del Regolamento UE 2016/679 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 27 aprile 2016**

Titolare del trattamento dei dati personali è la Provincia autonoma di Bolzano, presso piazza Silvius Magnago 4, Palazzo 3a, 39100 Bolzano, e-mail: direzionegenerale@provincia.bz.it
PEC: generaldirektion.direzionegenerale@pec.prov.bz.it

Responsabile della protezione dei dati (RPD): I dati di contatto del RPD della Provincia autonoma di Bolzano sono i seguenti: Provincia autonoma di Bolzano, Palazzo 1, Ufficio Organizzazione, Piazza Silvius Magnago 1, 39100 Bolzano; e-mail: rpd@provincia.bz.it PEC: rpd_dsb@pec.prov.bz.it

Finalità del trattamento: I dati forniti saranno trattati da personale autorizzato dell'Amministrazione provinciale anche in forma elettronica, per le finalità istituzionali connesse al procedimento amministrativo per il quale sono resi in base a D.P.R. 600/73, D.P.R. 917/86, d.lgs 165/2001. Preposto/a al trattamento dei dati è il Direttore/la Direttrice pro tempore della Ripartizione Finanze presso la sede dello/della stesso/a al conferimento dei dati è obbligatorio per lo svolgimento dei compiti amministrativi richiesti. In caso di rifiuto di conferimento dei dati richiesti non si potrà dare seguito alle richieste avanzate ed alle istanze inoltrate.

Comunicazione e destinatari dei dati: I dati potranno essere comunicati ad altri soggetti pubblici quali Agenzia delle Entrate, INPS, INAIL, Amministrazioni statali e locali per gli adempimenti degli obblighi di legge nell'ambito dello svolgimento delle proprie funzioni istituzionali e comunque in stretta relazione al procedimento amministrativo avviato. Potranno altresì essere comunicati a soggetti che forniscono servizi per la manutenzione e gestione del sistema informatico dell'Amministrazione provinciale e/o del sito Internet istituzionale dell'Ente anche in modalità cloud computing. Il cloud provider Microsoft Italia Srl, fornitore alla Provincia del servizio Office365, si è impegnato in base al contratto in essere a non trasferire dati personali al di fuori dell'Unione Europea e i Paesi dell'Area Economica Europea (Norvegia, Islanda e Liechtenstein).

Diffusione: Laddove la diffusione dei dati sia obbligatoria per adempiere a specifici obblighi di pubblicità previsti dall'ordinamento vigente, rimangono salve le garanzie previste da disposizioni di legge a protezione dei dati personali che riguardano l'interessato/l'interessata.

Durata: I dati verranno conservati per il periodo necessario ad assolvere agli obblighi di legge vigenti in materia fiscale, contabile, amministrativa.

Diritti dell'interessato: In base alla normativa vigente l'interessato/l'interessata ottiene in ogni momento, con richiesta, l'accesso ai propri dati; qualora li ritenga inesatti o incompleti, può richiederne rispettivamente la rettifica e l'integrazione; ricorrendone i presupposti di legge opporsi al loro trattamento, richiederne la cancellazione ovvero la limitazione del trattamento. In tale ultimo caso, esclusa la conservazione, i dati personali, oggetto di limitazione del trattamento, potranno essere trattati solo con il consenso del/della richiedente, per l'esercizio giudiziale di un diritto del Titolare, per la tutela dei diritti di un terzo ovvero per motivi di rilevante interesse pubblico.

La richiesta è disponibile alla seguente pagina web: <http://www.provincia.bz.it/it/amministrazionetrasparente/dati-ulteriori.asp>

Rimedi: In caso di mancata risposta entro il termine di 30 giorni dalla presentazione della richiesta, salvo proroga motivata fino a 60 giorni per ragioni dovute alla complessità o all'elevato numero di richieste, l'interessato/l'interessata può proporre reclamo all'Autorità Garante per la protezione dei dati o inoltrare ricorso all'autorità giurisdizionale.



**DATENSCHUTZHINWEIS****Information gemäß Art. 13 der Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016**

Rechtsinhaber für die Datenverarbeitung: Rechtsinhaber für die Datenverarbeitung ist die Autonome Provinz Bozen, Silvius-Magnago-Platz Nr. 4, Landhaus 3a, 39100, Bozen, E-Mail: generaldirektion@provinz.bz.it

PEC: generaldirektion.direzionesgenerale@pec.prov.bz.it

Datenschutzbeauftragte (DSB): Die Kontaktdaten der DSB der Autonomen Provinz Bozen sind folgende: Autonome Provinz Bozen, Landhaus 1, Organisationsamt, Silvius-Magnago-Platz Nr. 1, 39100 Bozen; E-Mail: dsb@provinz.bz.it PEC: rpd_dsb@pec.prov.bz.it

Zwecke der Verarbeitung: Die übermittelten Daten werden vom dazu befugten Landespersonal, auch in elektronischer Form, für institutionelle Zwecke in Zusammenhang mit dem Verwaltungsverfahren verarbeitet, zu dessen Abwicklung sie im Sinne von D.P.R. 600/73, D.P.R.917/86, Legislativdekret 165/2001 angegeben wurden. Die mit der Verarbeitung betraute Person der Direktor/die Direktorin pro tempore der Abteilung Finanzen an seinem/ihrer Dienstsitz. Die Mitteilung der Daten ist unerlässlich, damit die beantragten Verwaltungsaufgaben erledigt werden können. Wird die Bereitstellung der Daten verweigert, können die eingegangenen Anträge und Anfragen nicht bearbeitet werden.

Mitteilung und Datenempfänger: Die Daten können folgenden anderen öffentlichen und/oder privaten Rechtsträgern zur Erfüllung rechtlicher Verpflichtungen im Rahmen ihrer institutionellen Aufgaben mitgeteilt werden, soweit dies in engem Zusammenhang mit dem eingeleiteten Verwaltungsverfahren erfolgt: Agentur der Einnahmen, NISF, INAIL, staatliche und lokale Verwaltungen. Die Daten können auch weiteren Rechtsträgern mitgeteilt werden, die Dienstleistungen in Zusammenhang mit der Wartung und Verwaltung des informationstechnischen *Systems* der Landesverwaltung und/oder der institutionellen Website des Landes, auch durch *Cloud Computing*, erbringen. Der Cloud Provider Microsoft Italien GmbH, welcher Dienstleister der Office365 Suite ist, hat sich aufgrund des bestehenden Vertrags verpflichtet, personenbezogene Daten nicht außerhalb der Europäischen Union und der Länder des Europäischen Wirtschaftsraums (Norwegen, Island, Lichtenstein) zu übermitteln.

Verbreitung: Ist die Verbreitung der Daten unerlässlich, um bestimmte von der geltenden Rechtsordnung vorgesehene Veröffentlichungspflichten zu erfüllen, bleiben die von gesetzlichen Bestimmungen vorgesehenen Garantien zum Schutz der personenbezogenen Daten der betroffenen Person unberührt.

Dauer: Die Daten werden so lange gespeichert, als sie zur Erfüllung der in den Bereichen Abgaben, Buchhaltung und Verwaltung geltenden rechtlichen Verpflichtungen benötigt werden.

Rechte der betroffenen Person: Gemäß den geltenden Bestimmungen erhält die betroffene Person auf Antrag jederzeit Zugang zu den sie betreffenden Daten und es steht ihr das Recht auf Berichtigung oder Vervollständigung unrichtiger bzw. unvollständiger Daten zu; sofern die gesetzlichen Voraussetzungen gegeben sind, kann sie sich der Verarbeitung widersetzen oder die Löschung der Daten oder die Einschränkung der Verarbeitung verlangen. Im letztgenannten Fall dürfen die personenbezogenen Daten, die Gegenstand der Einschränkung der Verarbeitung sind, von ihrer Speicherung abgesehen, nur mit Einwilligung der betroffenen Person, zur Geltendmachung, Ausübung oder Verteidigung von Rechtsansprüchen des Verantwortlichen, zum Schutz der Rechte Dritter oder aus Gründen eines wichtigen öffentlichen Interesses verarbeitet werden.

Das entsprechende Antragsformular steht auf der Webseite <http://www.provinz.bz.it/de/transparenteverwaltung/zusaetzliche-infos.asp> zur Verfügung.

Rechtsbehelfe: Erhält die betroffene Person auf ihren Antrag nicht innerhalb von 30 Tagen nach Eingang – diese Frist kann um weitere 60 Tage verlängert werden, wenn dies wegen der Komplexität oder wegen der hohen Anzahl von Anträgen erforderlich ist – eine Rückmeldung, kann sie Beschwerde bei der Datenschutzbehörde oder Rekurs bei Gericht einlegen.

